



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2960

27 November 1990

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ДЕВЯТЬСОТ ШЕСТИДЕСЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 27 ноября 1990 года, в 16 ч. 30 м.

Председатель: г-н ПИКЕРИНГ (Соединенные Штаты Америки)

<u>Члены:</u>	Канада	г-н ФОРТЪЕ
	Китай	г-н ЛИ Даюй
	Колумбия	г-жа КАСТАНЬО
	Кот-д'Ивуар	г-н АНЕ
	Куба	г-н АЛАРКОН де КЕСАДА
	Эфиопия	г-н ТАДЕССЕ
	Финляндия	г-н ТЕРНУДД
	Франция	г-н БЛАН
	Малайзия	г-н РАЗАЛИ
	Румыния	г-н МУНТЯНУ
	Союз Советских Социалистических Республик	г-н ВОРОНЦОВ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХЭННЕЙ
	Йемен	г-н АЛЬ-АЛЬФИ
	Заир	г-н БАГБЕНИ АДЕИТО НЗЕНГЕЙЯ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 55 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В ОТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ ИРАКОМ И КУВЕЙТОМ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях по этому пункту повестки дня, я приглашаю представителя Кувейта занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Бахрейна, Египта и Саудовской Аравии занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Абулхасан (Кувейт) занимает место за столом Совета; г-н Абдул Гаффар (Бахрейн), г-н Мусса (Египет) и г-н Шихаби (Саудовская Аравия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить Совету о том, что я получил письмо от представителя Катара, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н аль-Нимах (Катар) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности возобновит рассмотрение пункта своей повестки дня.

Первый оратор – представитель Саудовской Аравии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ШИХАБИ (Саудовская Аравия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я с радостью поздравляю Вас с вступлением на пост Председателя Совета и желаю Вам благополучия и успехов.

Я также хотел бы выразить глубокую признательность Вашему предшественнику на этом посту, Постоянному представителю Соединенного Королевства г-ну Дэвиду Хэннеу за то, как он трудился в качестве Председателя в прошлом месяце и за замечательную роль, которую он сыграл в период своего пребывания на посту Председателя.

(Г-н Шихаби, Саудовская Аравия)

Вы, несомненно, поймете, какую боль испытываем мы, арабы, когда нам приходится здесь подробно рассказывать о преступлениях, совершаемых арабским режимом, осуждать этот режим и призывать его к полной ответственности в высшем органе, который призван охранять международную безопасность повсюду в мире, за вторжение в братскую арабскую страну, попрание всех ее ценностей, нарушение традиционного уклада и законов, кровопролитие и ущемление человеческих прав.

На протяжении всей своей истории – а Вы хорошо знакомы с ходом истории – арабы и мусульмане даже в мрачайшие периоды своей истории гордились качествами, которые они высоко ценили, качествами, которые они почитали основой своей морали и прочным фундаментом социальной структуры.

Они гордились тем, что защищали слабых, отстаивали идею верности ради ее самой. Они считали защиту военнопленного, соседа и родных долгом, который следует всячески выполнять. Все это красной нитью проходило через всю нашу литературную историю, начиная с доисламского периода. А затем было получено священное послание ислама, призванного очистить и регулировать жизнь в рамках исламского кодекса поведения.

На протяжении всей нашей истории как арабы и мусульмане мы не превозносили деспотических правителей и не прославляли военачальников, которые были кровожадны, узаконивали грабеж и разбой, а таких было немного, и на протяжении арабо-мусульманского периода истории их осуждали, приводили их пример в качестве предостережения. Их история является главным источником для изучения их поведения, с тем чтобы преподать детям урок и показать, к каким пагубным последствиям приводят поступки подобных людей.

Объективные историки-немусульмане не отрицали, что основным правилом исламского поведения была справедливость, защита родных и запрещение совершения несправедливостей, как говорит всемогущий Господь в священном Коране: "Поистине, Аллах приказывает справедливость, благодеяние и дары близким; и Он удерживает от мерзости, гнусного и преступления. Он увещевает вас: может быть, вы опомнитесь!" (Коран, XVI: 90)

Так как же мы можем оценить поведение иракского режима по этим меркам в Кувейте по отношению к кувейтцам, арабскому мусульманскому народу, а также по отношению к некувейтцам в Кувейте! Как говорил пророк Мухаммед, да благославит его Всевышний:

"Тот, кто уверовал в Господа и судный день, не причинит вреда соседу своему; тот, кто уверовал в Господа и в судный день, будет радушным хозяином гостю своему; тот, кто уверовал в Господа и судный день, будет говорить добрые речи или безмолвствовать".

Где это нравственное увещание в позиции иракского режима по отношению к его соседу, Государству Кувейт, или же в поведении иракского режима по отношению к тысячам иностранцев, являющихся гостями этой страны, которых он превратил в узников и сделал заложниками, поставив их, безоружных, под огонь; как оценить позицию иракского режима с точки зрения самых основных исламских законов и основ исламского поведения, с точки зрения великодушия арабов, на котором покоится их славное прошлое?

(Г-н Шихаби, Саудовская Аравия)

Все это совершается сейчас, когда арабская нация, все ее народы, находятся на пороге XXI века, обращают свой взгляд в будущее, думают о той роли, которую сыграют в истории грядущие поколения, поднимают знамя цивилизации и создадут государство знания, прогресса и веры на твердой основе морали и нравственных ценностей.

Все те мучительные сцены, которые члены Совета видели сегодня утром, и те несправедливости, которые мы наблюдали, происходят на всей территории, как будто благородство и честь больше не существуют. Вторжение Ирака в Кувейт не является историческим завоеванием, экспансией с целью привнесения цивилизации или конструктивным актом объединения, это – вторжение, попирающее все нормы. Те сцены вторжения, которые вы видели сегодня утром, леденят кровь и оскорбляют представления о человечности. Они заставляют всех арабов испытывать чувство стыда и вызывают желание отвергать историческую причастность к этому.

В этом коротком заявлении я не имею возможности для детального рассмотрения совершаемых преступлений, тем более после того, как Постоянный представитель Государства Кувейт привел статистические данные и показал кадры, которые вы видели; достаточно сказать, что никто – ни араб ни иностранец, ни гражданин Саудовской Аравии или Кувейта, ни постоянный житель, ни гость, ни безработный, ни имеющий работу – не избежал физических и психологических пыток и унижающего достоинства обращения, что не может не вызывать стыда. Трагедия тысяч заложников, которая разыгрывается на мировой сцене ежедневно, является частью печальной и постыдной истории, и создается впечатление, что механизм правительственной машины в Ираке стал орудием террора и средством убийств и пыток. Например, четыре гражданина Саудовской Аравии, работавшие в исламской благотворительной организации, филиале Всемирной мусульманской лиги, приехавшие для оказания помощи тем, кого изгнали из Кувейта и кто приехал на территорию Саудовской Аравии, были похищены иракскими солдатами на границе, когда они помогали прибывающим. То, что они испытали в иракских тюрьмах и в камерах для допросов и пыток, после того как они подверглись нападению и лишились всего своего имущества, могло быть совершено лишь шайкой бандитов. Они были освобождены, после того как в тюрьмах они испытали на себе то, о чем Совет узнал от представителя Кувейта сегодня утром. Я не хочу вдаваться в подробности того, чему подвергли дипломатов и недипломатов, граждан

Саудовской Аравии и лиц, не являющихся гражданами Саудовской Аравии, действий, совершение которых лишает иракский режим права находиться в сообществе цивилизованных государств.

Те, кто писали историю ислама, неоднократно говорили о справедливости мусульман, их великодушном поведении, их приверженности гуманным нормам в отношении всех тех, кто проживал в завоеванной новой стране. История ислама рассказывает об одной женщине в Египте, исповедовавшей христианскую веру, которая обратилась к халифу Омару, жалуясь на Амра Ибн Аляса, известного в то время правителя Египта, за то, что он конфисковал часть ее дома и присоединил ее к мечети, которую он строил (в настоящее время она известна как мечеть Амр Ибн Аляс в Египте). Калиф Омар написал правителю послание, приказав ему вернуть женщине то, что у нее отняли, правитель выполнил этот приказ. При завершении строительства мечеть оказалась несимметричной, как следствие защиты права женщины-христианки. Позднее мечеть была достроена. В ходе исторических завоеваний арабы стремились к созданию цивилизованного государства и утверждению прогресса на твердой основе морали, справедливости и великодушия. Их государство никогда не было государством грабежа и разграбления, государством убийств и разбоя.

Что же сейчас творит иракский режим в Кувейте? Сцены, которые мы сегодня видели, заставляют испытывать чувство стыда любого араба и мусульманина, всех людей, живущих в XX веке. Вызывают глубокое сожаление раздающиеся здесь заявления, призывающие примириться с положением и пойти на компромисс с преступниками, что равносильно их поощрению. Я обращаюсь к авторам этих заявлений с вопросом, я обращаюсь к их совести, что бы они сказали, если бы их страны и народы стали жертвой того, что мы сегодня увидели?

(Г-н Шихаби, Саудовская Аравия)

Г-н Председатель, арабы и мусульмане отвергают все то, чему Вы были свидетелем, потому что это противоречит всему, на защите чего стоит их вера и религия и любая вера и религия. Это противоречит всему, что отстаивала наша нравственная история. Мы также не ассоциируем иракский народ, у которого славное прошлое, с ответственностью за акции, совершенные в Ираке от их имени. Ответственность за это понесут те, кто виновен в их совершении.

Арабские и мусульманские страны, международное сообщество и этот Совет должны взять на себя ответственность за восстановление справедливости в Кувейте, остановить агрессоров и вернуть страну, каждую пядь ее земли народу Кувейта, восстановить законность в ее первоначальном виде, вернуть уважение к ней, предать ответу виновных в совершении этих актов и обеспечить безопасность региона и расположенных в нем стран, защитив их от противозаконных деяний и устранив риск недобрых намерений.

Ваш Совет, г-н Председатель, собирается провести заседание в этот четверг, после того как иракская сторона не продемонстрировала никакого намерения принять во внимание резолюции международного сообщества или учесть занятые им позиции, и продолжает настаивать на своих преступных деяниях путем оккупации Кувейта. Совет проводит заседание, с тем чтобы выработать решительную позицию, благодаря которой, как мы надеемся, будет, пока ситуация не вышла из-под контроля, наведен порядок. Мы призываем всех людей разума осознать серьезность упрямо совершаемых иракским режимом акций, действий, которые Бог не приемлет, которые противоречат всем нормам права и ответственность за которые полностью лежит на этом режиме.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Саудовской Аравии за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор – г-н Ахмет Эжен Ансай, постоянный наблюдатель Организации Исламская конференция при Организации Объединенных Наций, которому Совет на 2959-м заседании, согласно правилу 39 временных правил процедуры, передал приглашение. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н АНСАЙ (говорит по-английски): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за предоставленную мне возможность выступить перед Советом Безопасности по такому важному пункту повестки дня, как "Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом".

Вот уже на протяжении почти четырех месяцев Государство Кувейт находится в условиях иракской оккупации. Исламский мир был потрясен этим захватом одного государства - члена Организации Исламская конференция, совершенного другим государством - членом этой Организации.

Вскоре после того, как противоречия между этими двумя странами вышли на поверхность, генеральный секретарь Организации Исламская конференция г-н Хамид Альгабид направил руководителям Ирака и Кувейта послания, в которых выражалась глубокая обеспокоенность Организации Исламская конференция в связи с нарастающей напряженностью в отношениях между двумя странами, и настоятельно призвал руководителей приложить все усилия для достижения решения на основе мирных переговоров.

Будучи глубоко обеспокоенным серьезной опасностью, которую эта ситуация представляет для мира и безопасности всего региона Залива, а также в связи с тем, что она несет потенциально разрушительные последствия для солидарности исламского мира, генеральный секретарь Организации Исламская конференция вновь в своем официальном обращении от 27 июля 1990 года обратился к двум странам проявить мудрость и выдержку и стремиться к урегулированию своих разногласий мирными средствами.

Сразу же после получения известия о начале военных действий 2 августа 1990 года Организация Исламская конференция через своего генерального секретаря выступила с еще одним заявлением, в котором г-н Альгабид выразил свое глубокое сожаление и обеспокоенность по поводу этих трагических событий, которые представляют серьезную угрозу гармонии и стабильности в регионе и международному миру и безопасности в целом. В своем заявлении он напомнил об обязательстве, вытекающем из устава Организации Исламская конференция воздерживаться в отношениях между государствами-членами от угрозы силой или ее применения, которые были бы направлены против единства и территориальной целостности или политической независимости любого государства-члена.

Четвертого августа девятнадцатая Исламская конференция министров иностранных дел, проводившая в Каире свое ежегодное заседание, приняла Специальное заявление о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом (S/21797, приложение II), в котором она осудила иракскую агрессию против Кувейта, отвергла все вытекающие из нее последующие акты, приняла решение объявить их недействительными и потребовала, чтобы иракские вооруженные силы немедленно покинули кувейтскую территорию. Она выразила свою поддержку законному правительству Кувейта, которое возглавляется Его Высочеством шейхом Джабером аль-Ахмедом аль-Джабер ас-Сабахом, эмиром Кувейта и председателем пятой Исламской конференции на высшем уровне. Конференция вновь совершенно определенно заявила о своей полной солидарности с эмиром, правительством и народом Кувейта.

Увы, несмотря на многочисленные резолюции, принятые Советом Безопасности, иракские силы продолжают оккупировать Кувейт – положение, противоречащее Уставу Организации Объединенных Наций, уставам всех других международных организаций, а также нормам и принципам международного права и поведения. Действия, осуществляемые оккупационными силами в Кувейте против беззащитного невинного кувейтского гражданского населения, представляют собой грубое нарушение четвертой Женевской конвенции и Всеобщей декларации прав человека, а также Каирской декларации о правах человека в исламе, которая основана на благородных принципах и учении ислама.

В статье 3 Каирской декларации о правах человека в исламе говорится:

"В случае применения силы или вооруженного конфликта запрещается убивать таких мирных жителей, как старики, женщины и дети. Раненые и больные имеют право на медицинскую помощь; военнопленные имеют право на получение пищи, убежища и одежды. Запрещается уродовать трупы. Обязательно необходимо обмениваться военнопленными и организовывать посещения или воссоединения семей, разлученных обстоятельствами войны.

Запрещается вырубать деревья, повреждать посевы и убивать скот, разрушать гражданские строения и сооружения неприятеля путем обстрела, подрыва или с помощью иных средств". (S/21797, стр. 116)

Недавно Координационное совещание министров иностранных дел Организации Исламская конференция, прошедшее в Нью-Йорке 1 октября 1990 года, призвало Ирак немедленно прекратить свою кампанию репрессий на оккупированной кувейтской территории и незамедлительно освободить всех граждан третьих стран и захваченных заложников, облегчить их возвращение в страны их происхождения, обеспечив им безопасность и сохранив достоинство. Она также призвала Ирак соблюдать принципы неприкосновенности дипломатических и консульских помещений и обеспечить охрану всему дипломатическому и консульскому персоналу, находящемуся в Кувейте.

В этой связи статья 21 Каирской декларации о правах человека в исламе гласит:

"Захват заложников в какой бы то ни было форме и для любых целей однозначно запрещен". (Там же, стр. 120)

В ходе этого же Координационного совещания в Нью-Йорке Организация Исламская конференция вновь выразила свою полную поддержку эмиру, правительству и народу Государства Кувейт, заявила о своей солидарности с ними и подтвердила свою решимость стремиться к восстановлению суверенитета, независимости, территориальной целостности и законного правительства Кувейта под руководством Его Высочества шейха Джабера аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха, эмира Кувейта и председателя пятой Исламской конференции на высшем уровне.

В это время испытаний мы храним надежду о том, что разум скоро возобладает и молимся за это. Мы надеемся, что нынешняя недопустимая ситуация сменится восстановлением законности, в результате чего удастся избежать катастрофы, к которой нынешнее взрывоопасное положение дел может в противном случае привести, и молимся за это.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю г-на Ансая за его теплые слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Египта. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н МУССА (Египет) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, поскольку я впервые выступаю здесь, с тех пор когда Вы стали Председателем Совета Безопасности, я хотел бы выразить Вам нашу признательность за то, что Вы руководите работой Совета надлежащим образом и с присущей Вам ответственностью государственного деятеля, и пожелать Вам успехов в выполнении Вашей задачи. Я также хотел бы выразить наше восхищение великолепной работой Вашего предшественника, Постоянного представителя Соединенного Королевства во время его пребывания на посту Председателя в прошлом месяце.

Вопрос, обсуждаемый сегодня в Совете Безопасности, касается одного из последствий вторжения в Кувейт, одного из печальных проявлений достойных осуждения действий, совершенных иракскими войсками, которые оккупируют в настоящее время территорию другой страны и нарушают права ее населения, равно как и дипломатический иммунитет посольств и дипломатического персонала. Основными компонентами любого государства являются его территория, его народ и его правительство. Иракские вооруженные силы совершили акт агрессии в отношении территории Кувейта и нарушили принцип его территориальной целостности. Они попрали законный характер режима Кувейта и узурпировали полномочия его правительства. Они продолжают подвергать унижению народ Кувейта и уничтожать основы страны, прибегая к действиям, которые идут вразрез с правами человека, и к практике, которая является нарушением положений четвертой Женевской конвенции и принципов международного права.

Сегодня утром мы услышали печальное повествование о действиях, осуществляемых оккупационными силами в отношении граждан Кувейта и инфраструктуры страны. Мы услышали также о попытках силой заставить жителей Кувейта покинуть свои дома, свой город и свою страну. Мне нет необходимости подробно останавливаться на действиях, которые были совершены против народа, в отношении домов, банков и магазинов в Кувейте, или на методах, применяемых для того, чтобы покончить с национальной самобытностью народа Кувейта путем уничтожения архитектурных памятников, разграбления библиотек и хранилищ с историческими документами и уничтожения всего того, что было создано в Кувейте. Печальные сообщения, которые мы услышали сегодня утром в Совете Безопасности, а также заявления, с которыми выступил здесь Постоянный представитель Кувейта, содержат примеры такой практики. Я хотел бы также упомянуть документ S/21694 от 3 сентября 1990 года и доклады организации "Международная амнистия", равно как и доклад, содержащийся в документе A/45/693 от 30 октября 1990 года.

(Г-н Мусса, Египет)

В дополнение к тем действиям, о которых я уже говорил, оккупационные силы переселяют иракских жителей в Кувейт, с тем чтобы они захватили имущество и дома жителей Кувейта, вынужденных покинуть страну в рамках плана изменения демографического состава народа Кувейта.

Сегодня утром мы заслушали представителя Кувейта, который рассказал нам о разграблении оккупационными властями кувейтских архивов и уничтожении реестров гражданского населения Кувейта в стремлении внести сумятицу и создать трудности для законных кувейтских властей в плане осуществления ими надлежащего контроля за изменениями, произошедшими с начала оккупации. Однако мы несколько успокоились, узнав, что на хранение Генеральному секретарю будет передана подлинная копия реестра населения Кувейта, документа, который содержит данные регистрации населения Кувейта до 1 августа 1990 года.

Уроки истории свидетельствуют о том, что эра колониализма и угнетения народов завершилась. Оккупация, как бы долго она ни длилась, никогда не устоит перед решимостью народа к сопротивлению. Оккупация Ираком Кувейта не будет исключением из этого правила, как, впрочем, и ни одна другая оккупация. Оккупация Ираком Кувейта отвергается не только народом Кувейта, но и всеми народами мира и подавляющим числом государств, которые не признают фальшивого принципа исторических притязаний и вторжения, а также доктрин агрессии независимо от выдвигаемых предлогов или оправданий. Поэтому я присоединяюсь к представителю Кувейта, который призвал Совет Безопасности принять резолюции, необходимые для того, чтобы гарантировать национальную самобытность народа Кувейта и зарегистрировать все случаи подрывной деятельности и агрессивных актов в отношении этой самобытности, до тех пор пока законное правительство не вернется к власти и братский народ Кувейта не сбросит с себя иго оккупации и агрессии.

Мы отмечали ранее, что единственным и радикальным путем обеспечения уважения прав человека в условиях оккупации является прекращение оккупации. Это применимо и к Кувейту, так же как и к любой другой оккупированной территории или стране. Это основополагающий принцип внешней политики Египта. Президент Хосни Мубарак в своем недавнем заявлении подчеркнул, что не может быть никакого компромисса, когда речь

идет о принципах. Он заявил следующее:

"Мы полностью отвергаем нынешнее состояние оккупации и угнетения.

Единственным разумным решением является полный уход Ирака из Кувейта и возвращение к власти законного правительства Кувейта".

Далее президент Мубарак заявил:

"В предстоящие трудные недели мы не будем щадить усилий для мирного урегулирования кризиса в Заливе. Однако Кувейт должен быть освобожден, а зло и несправедливость в отношении него должны быть исправлены".

Г-н ГАФФАР (Бахрейн) (говорит по-арабски): Позвольте мне прежде всего выразить Вам, сэр, свои самые искренние поздравления в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Я желаю Вам всяческих успехов в выполнении Ваших функций.

Я хотел бы также выразить свою самую искреннюю благодарность сэру Дэвиду Хэннею, Постоянному представителю Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций, который руководил работой Совета в прошлом месяце с той эффективностью, которая заслуживает восхищения и признательности.

Со 2 августа нынешнего года Кувейт и его народ переживают затянувшийся и насильно навязанный им визит крупных подразделений иракских вооруженных сил, которые вторглись в Кувейт и совершают акты насилия над мирно жившими в этой стране гражданами.

Комплекс ненависти агрессора стал очевиден. Агрессия, мародерство, убийства и грабеж стали характеристикой отношений между двумя соседними народами в полное нарушение запрета, официально наложенного шариатом, законом ислама, запрещающим агрессию, несправедливость и насилие.

Весь ужас той практики, которая осуществляется вооруженными силами иракских захватчиков в отношении этого народа, свидетельствует о том, что они полностью утратили здравый смысл, что их души полны ненависти, а их сердца преисполнены жестокости. Эти качества не присущи нормальному человеческому существу.

С момента оккупации Кувейта Ираком мы каждый день узнаем о новых нарушениях прав человека кувейтских граждан и проживающих здесь граждан третьих стран, которые подвергаются этому насилию.

В этой связи периодическое издание "Мидл Ист уотч" 16 ноября 1990 года указывало, что совершаются грубейшие нарушения прав человека. Этот бюллетень основывался на подробной информации, полученной от сотен кувейтских и других беженцев, которые получили убежища в Королевстве Саудовская Аравия и других государствах.

Бюллетень "Мидл Ист уотч" на своей первой же странице указывает, что на второй месяц оккупации иракское правительство позволило своим репрессивным органам свободно подавлять любые мирные манифестации или сопротивление грабежам и насилию, совершаемым иракскими вооруженными силами, которые начались с первых же дней оккупации. Бюллетень дает краткое изложение тех актов, которые были совершены иракскими оккупационными силами в Кувейте. Я упомяну лишь некоторые из них:

(Г-н Гаффар, Бахрейн)

Во-первых, казнь людей без суда и следствия. Оккупационные силы казнят людей, обвиняемых ими в вооруженном сопротивлении или мирном протесте. В бюллетене также упоминается то, что только за первые три дня после вторжения оккупационными силами было казнено около 250 человек.

Во-вторых, произвольное вторжение по ночам в дома в поисках либо подозреваемых, либо граждан третьих стран. Таким образом было арестовано уже более 5 тыс. человек, в том числе и детей.

В-третьих, жестокое обращение с этими арестованными и пытки над ними, включая пытки во время допросов. Некоторые люди были арестованы просто за то, что оказались родственниками тех, имена которых занесены в списки подлежащих аресту.

В-четвертых, иракские власти захватили все правительственные больницы и медицинское оборудование, которое потом было переправлено в Ирак.

В-пятых, иракские оккупационные силы подвергают грабежу и мародерству как частные дома, так и деловые учреждения. Они также забрали учебное оборудование из Кувейтского университета и правительственных школ.

Совершенно очевидно, что все эти действия полностью противоречат нормам международного права и Всеобщей декларации прав человека. Они также находятся в противоречии с принципами и понятиями исламского шариата, являющегося законом ислама. Исламское законодательство рассматривает вторжение Ирака в Кувейт и его агрессию этой страны как преступление, называемое "джаримату хараба", нареченное некоторыми "фагихс" - кража, совершенная при отягчающих вину обстоятельствах, - ибо она сопровождается, как в случае с иракским вторжением, мародерством, грабежами, убийствами и насилием. Исламский шариат - это закон, который позволяет стране, которая подверглась вторжению, оказать захватчику сопротивление как индивидуально, так и коллективно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бахрейна за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Катар. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н АН-НИ'МАХ (Катар) (говорит по-арабски): Позвольте мне прежде всего выразить Вам, сэр, свою искреннюю признательность за предоставленную мне возможность выступить перед Советом. Позвольте мне также, сэр, выполнить свою приятную обязанность поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета в текущем месяце. Ваши широко известные опыт и эффективность являются гарантиями успеха нашей работы.

Я также хотел бы поблагодарить Вашего предшественника, Постоянного представителя Соединенного Королевства, за то, как великолепно он провел работу Совета в прошлом месяце.

Сегодня Совет Безопасности собрался для рассмотрения одного из трагических аспектов иракской агрессии государства Кувейт. Я имею в виду ту практику, которая противоречит международному праву и четвертой Женевской конвенции, а также Декларации прав человека и элементарным принципам человечности, практику, которая продолжает осуществляться иракскими оккупационными силами в отношении гордых кувейтских граждан.

Постоянный представитель Кувейта представил нам подробную картину этих актов, подтвержденную наглядными свидетельствами и показаниями очевидцев. У меня нет необходимости вдаваться в ее подробное комментирование, ибо то, что Совет видел и слышал является наилучшим свидетельством всего варварства оккупации, в условиях которой томятся кувейтские граждане и зло которой приносит им неопишуемые страдания.

Если, согласно международному праву, оккупация и агрессия являются преступлениями уже сами по себе, то позорные действия иракских оккупационных сил в Государстве Кувейт представляют собой другую сторону этого преступления. Эти действия также сами по себе являются преступлениями, которые осуждены международным правом и согласно ему наказуемы.

Я полностью уверен, что этот высокий Совет не ограничится лишь решительным осуждением иракской практики, противоречащей международному праву и правам человека, что этот Совет вновь подтвердит ответственность Ирака за эту практику и необходимость возместить весь ущерб, который нанесен отдельным лицам и учреждениям. В соответствии с международным правом само собой разумеется, что Ирак несет ответственность за весь этот ущерб. Принятие Советом Безопасности резолюции на этот счет будет полностью отвечать соответствующим нормам международного права, так как если войска определенной страны оккупируют территорию другой страны или ее часть, действия этих войск подпадают под четвертую Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны.

Ирак является участником вышеуказанной Конвенции. Он присоединился к Конвенции в 1956 году. Поэтому Ирак обязан соблюдать положения этой Конвенции и, следовательно, он должен нести ответственность за нарушение этих положений.

Государство Кувейт также является участником четвертой Женевской конвенции, к которой оно присоединилось в 1968 году. То обстоятельство, что и Ирак, и Кувейт являются участниками этой Конвенции, делает применимость ее к нынешней ситуации в Кувейте истиной, не требующей доказательств. Я считаю, что я прав, говоря о том, что статья 2 вышеупомянутой Конвенции представляет собой наилучшее подтверждение этого факта, дающего совершенно ясно понять, что все жители Кувейта, как физические, так и юридические лица, находятся под защитой положений четвертой Женевской конвенции. Они пользуются всеми правами, вытекающими из нарушения оккупационными войсками этой Конвенции, идет ли речь об их собственности или об их личности. Поскольку нарушение международного права иракскими войсками является установленным фактом, ответственность оккупирующей державы не подлежит обсуждению, так как все элементы международной ответственности в рассматриваемом нами вопросе налицо.

Рассматривая эту бесчеловечную практику, к которой прибегает один брат, Ирак, вторгшийся на территорию другого брата, Кувейта, мы преследуем лишь одну цель - добиться восстановления справедливости. В данный момент единственное, чего мы хотим, это установить право, защищающее против злобных и преступных действий. Мы хотим, чтобы вторгшийся брат пришел в себя. Мы хотим, чтобы он почувствовал происходящее сердцем. Мы хотим, чтобы он поднялся над амбициями. Мы хотим, чтобы

он понял волю международного сообщества, возглавляемого этим высоким Советом. Мы хотим, чтобы захватчик продемонстрировал преданность славе и великому наследию Ирака, Ирака, который обогатил мир мудростью и логикой. Это одно из божественных предначертаний Ираку, который всегда будет путеводным светом, светом, который должен стать лучом надежды, что сохранит для Ирака, для его наследия и его земли суть его славного достояния, основанного на Исламе и опыте тысячелетних цивилизаций.

Не может быть, чтобы эти захватчики вдохновились деяниями своих предшественников, своих предков, вдохновились светочем Ислама, явившего всему миру справедливость, явившего бессмертные образы, которые будут жить в веках и которые противостоят позорным, вызывающим боль образам, какие Совет видел сегодня утром, как если бы все пальмы в Ираке, как если бы все его леса на севере зывали к сынам Месопотамии о помощи. Наступило время, когда должен возобладать разум. Пришло время, когда мы должны вступить на праведный путь. Настало время остановить захватчиков путем принятия этим высоким Советом резолюции, которая вернет разум безумным и выполнит международную волю.

Эта ситуация, которая противоречит справедливости, является результатом того, что правители Багдада не в состоянии увидеть истину. Мы должны сделать так, чтобы они поняли ее. Мы должны сделать так, чтобы они увидели восход международного солнца, заливающего наш мир светом, чтобы они благодаря долгожданной резолюции Совета увидели подлинный характер стремления к справедливости и миру, сохранения поступательного движения в шествии человечества к безопасному будущему во имя справедливости и безопасности для всего мира.

Как больно и горько видеть такую неблагодарность и такое отрицание ценностей учащего терпимости Ислама, который предписывает мусульманам защищать своих соседей, защищать своих братьев и помогать им, а не вторгаться на их землю. Но как же все изменилось в сознании захватчиков, как же они слепы перед истиной, как же больно смотреть на те образы, которые видел Совет, в какую же бездну нас ввергли эти тираны. Откуда придет спасение к этой стране? Откуда придет спасение, если ее лидеры не проявляют качеств, которые они должны были бы проявить по отношению к своим братьям и к своей родине? Можно ли ожидать от тех, кто напал на своих братьев, чего-то хорошего?

(Г-н ан-Ни'Мах, Катар)

Людам Кувейта, тем, кто остался там, и тем, кто уехал, я говорю: утешение вы найдете в международной поддержке. Великие нации рождаются в великих муках. Бог благословил муки всех пророков и благословил муки Мухаммеда, когда тот исполнял его предназначение и когда он боролся один. Действия захватчиков будут изобличены, и добро восторжествует над злом, и силы веры одержат победу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Катара за любезные слова в мой адрес.

Г-н ТЕРНУДД (Финляндия) (говорит по-английски): Вторжение, оккупация и аннексия Кувейта представляют собой особенно явное и вопиющее нарушение международного права. Нет никакого оправдания попытке со стороны Ирака уничтожить одно суверенное государство - член Организации Объединенных Наций. Эта незаконная оккупация, как неоднократно заявлял Совет Безопасности, должна быть прекращена.

Вопросы агрессии и незаконной аннексии, пожалуй, не единственные вопросы, связанные с законностью в этой трагедии. Другой комплекс нарушений касается актов, творимых оккупационными властями против гражданского населения Кувейта. Моя делегация не имеет доступа к источникам нашей информации, однако сообщения, которые мы получили через посредство международных гуманитарных учреждений и других общественных источников, а также из уст свидетелей, которых мы заслушали сегодня утром, представляются весьма убедительными. Мы просто потрясены и шокированы.

Ирак является стороной четвертой Женевской конвенции от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны. Эта конвенция, в полной мере применимая к кувейтскому кризису, содержит в себе четкие и общепризнанные нормы гуманитарного обращения с гражданским населением, которое оказывается под контролем оккупирующей державы. Нет никакого сомнения в том, что Ирак обязан руководствоваться этими нормами.

Применение физической силы против гражданского населения, разграбление, репрессии, захват заложников, уничтожение собственности, коллективные наказания и использование гражданских лиц в целях защиты военных операций или объектов - все это запрещено четвертой Женевской конвенцией. Больницы и персонал, оказывающий медицинскую помощь населению, должны иметь возможность действовать в нормальных условиях. Необходимо оказывать специальную защиту особо уязвимым слоям населения, таким, как дети в возрасте до пятнадцати лет. Оккупирующая держава не может заставлять покровительственных лиц служить в ее вооруженных силах или как-то иначе принуждать их к службе в армии. Национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца должны иметь возможность заниматься гуманитарной деятельностью на оккупированной территории.

(Г-н Тернууд, Финляндия)

Согласно сообщениям из надежных источников, многие, если не большинство этих положений, нарушаются иракским военным персоналом в условиях оккупации. Эти лица, видимо, соблюдают военную дисциплину и находятся под командованием профессиональных офицеров, которые прошли соответствующую подготовку в условиях законов войны. Позвольте мне отметить в этой связи, что Статья 146 четвертой Женевской конвенции предусматривает, что каждая Договаривающаяся Сторона обязана разыскивать и предавать своему суду лиц, подозреваемых в совершении того или иного нарушения, о которых я говорил. Тем не менее главный принцип, о котором здесь идет речь, как говорится в статье 29 в самой Конвенции заключается в том, что:

"Находящаяся в конфликте сторона, во власти которой находятся покровительствуемые лица, ответственна за обращение своих представителей с покровительствуемыми лицами, причем это не снимает личной ответственности с этих представителей" (четвертая Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года, п. 29)

Иракский военный персонал уже несет все возрастающее бремя ответственности за незаконные акты, совершаемые против гражданского населения в оккупированном Кувейте. Мы ожидаем, что Ирак будет руководствоваться этими международными обязательствами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Список ораторов на этом заседании исчерпан. Следующее заседание Совета Безопасности для продолжения рассмотрения этого пункта повестки дня будет назначено после консультации с членами Совета.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.